

# English for International Negotiations

Tiếng Anh  
trong Thương thảo Quốc tế

Drew Rodgers *Dịch và chú giải* Lê Huy Lâm



\* S K V 0 7 9 1 7 7 \*



NHÀ XUẤT BẢN HÀNG HẢI HỒ CHÍ MINH

**ENGLISH  
FOR INTERNATIONAL  
NEGOTIATIONS**

**Tiếng Anh  
trong Thương thảo  
Quốc tế**

**A CROSS-CULTURAL CASE STUDY APPROACH**

**Drew Rodgers**

*Dịch và chú giải*

**Lê Huy Lâm**



**NHÀ XUẤT BẢN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

# CONTENTS

# MỤC LỤC

Preface 11

INTRODUCTION 14

To the Student 14

To the Instructor 15

Overview of Case Levels 16

## Chapter 1:

### THE ART OF NEGOTIATING

Vocabulary 27

Exercises 28

## Chapter 2:

### CULTURAL AWARENESS IN INTERNATIONAL NEGOTIATIONS

Vocabulary 38

Exercises 39

## CASE 1

### SUN AND FUN TOURS VS. HOTEL DE LA PLAYA:

A Compensation for Breach  
of Agreement

Case Summary 43

I. Goals 44

II. An Assessment of the Balance of Power 44

III. Determining Your Strategy 45

## Chương 1:

Nghệ thuật thương thảo 17

## Chương 2:

Nhận thức văn hóa trong các  
cuộc thương thảo quốc tế 31

## Trường hợp 1

Sun and Fun Tours đối chiếu  
với Hotel de la Playa:

Bồi thường cho việc vi phạm  
hợp đồng 42

Cultural Background 46  
Questions for Discussion 46  
CASE 46

The Case Sequence 48  
Meeting Agenda 50  
Language Mastery Exercises 50  
Written Exercises: Letter Writing and the Final Agreement 50  
Oral Exercises: Tying Concessions to Conditions 52  
Using *could*, *would*, and *might* 55  
Subject and Verb Agreement 56  
Vocabulary Exercise 58  
Vocabulary 59

## CASE 2

**SANSUNG SPORTING GOODS  
SEEKS A SCANDINAVIAN  
DISTRIBUTOR:**

An Agency Agreement  
Case Summary 62

- I. Goals 63
- II. An Assessment of the Balance of Power 63
- III. Determining Your Strategy 63

Cultural Background 64  
Questions for Discussion 65

## CASE 65

The Case Sequence 67  
Meeting Agenda 68  
Language Mastery Exercises 69  
Written Exercises: Report Writing 69  
Oral Exercises: Introductions, Formal Openings of Meetings,  
Summing Up, and Clarifying 70  
Modal Verbs in Polite Requests 73  
The Simple Present and the Present Continuous 73  
Vocabulary Exercise 76  
Vocabulary 76

## Trường hợp 2

Công ty Sansung Sporting Goods  
tìm một nhà phân phối ở Bắc  
Âu:

Hợp đồng đại lý 61

### **CASE 3**

#### **ACME WATER PUMPS AND THE NIGERIAN GOVERNMENT:**

A Sales Contract

Case Summary 79

Cultural Background 79

Questions for Discussion 80

#### **CASE 80**

The Case Sequence 81

Meeting Agenda 82

Language Mastery Exercises 83

Written Exercises: Contract Writing 83

Oral Exercises: Review of Formal Introductions, Formal Openings of Meetings, Summing Up, and Clarifying 83

Using Qualifiers 83

Past Tense 84

Vocabulary Exercise 86

Vocabulary 86

### **CASE 4**

#### **AMERICAN AUTO CORPORATION VS. THE MEXICAN AUTO WORKERS' UNION:**

Wage and Working

Conditions Negotiations

Case Summary 88

Cultural Background 88

Questions for Discussion 89

#### **CASE 89**

The Case Sequence 91

Language Mastery Exercises 92

Written Exercises: Report Writing. 92

Oral Exercises: Using Polite, Diplomatic, and Strategic Language 93

Double Negatives 93

### **Trường hợp 3**

#### **Công ty Acme Water Pumps và Chính phủ Nigeria:**

Hợp đồng bán 78

### **Trường hợp 4**

#### **Công ty Xe hơi Mỹ đối chọi với Nghiệp đoàn Công nhân Xe hơi Mêhicô:**

Thương thảo về lương và điều kiện làm việc 87

Vocabulary Exercise 94

Vocabulary 95

## CASE 5

### HYDRA TECH AND BERTONI SHIPPING:

Product Presentation and a Sales Contract

Case Summary 98

Cultural Background 98

Questions for Discussion 99

#### CASE 99

The Case Sequence 100

Meeting Agenda 101

Language Mastery Exercises 103

Written Exercises: Contract Writing 103

Oral Exercise: Making Proposals and Counterproposals 103

*There is/are* and *It is* 104

Introduction and Follow Up 106

Vocabulary Exercise 107

Vocabulary 107

## CASE 6

### TOURISM COMES TO ZANIR:

Development of a Tourist Resort

Case Summary 109

Cultural Background 112

Questions for Discussion 112

#### CASE 113

The Case Sequence 113

Meeting Agenda 115

## Trường hợp 5

Công ty Hydra Tech và Công ty Bertoni Shipping:

Giới thiệu sản phẩm và hợp đồng bán 97

## Trường hợp 6

Phát triển du lịch ở Zanir:

Phát triển một khu du lịch 108

Language Mastery Exercises 116

Written Exercises: Letter Writing 116

Oral Exercises: Presenting Opinions, Agreeing and Disagreeing 117

Comparative and Superlative Adjectives 119

Vocabulary Exercise 121

Vocabulary 121

## **CASE 7**

**SMIRNOV GOES TO PARIS ST.**

**GERMAIN:**

A Player's Contract

Case Summary 124

Cultural Background 124

Questions for Discussion 125

**CASE 125**

The Case Sequence 127

Meeting Agenda 128

Language Mastery Exercises 129

Written Exercises: Writing a Newspaper Article 129

Oral Exercises: Social Skills and Language 130

Asking Questions 132

Vocabulary 133

## **CASE 8**

**CHEMI SUISSE VS. THE STATE**

**OF INDIA:**

A Catastrophe and Claims  
for Compensation

Case Summary 135

Cultural Background 136

Questions for Discussion 136

**CASE 137**

The Case Sequence 138

Meeting Agenda 140

## **Trường hợp 7**

Cầu thủ Smirnov về câu lạc bộ

Paris St. Germain:

Hợp đồng của một cầu thủ 123

## **Trường hợp 8**

Công ty Chemi Suisse đối chọi  
với Nhà nước Ấn Độ:

Tai họa và yêu cầu đòi bồi  
thường 134

Language Mastery Exercises 141

Written Exercises: Writing Press Releases 141

Oral Exercises: Threatening Sanctions 142

Helping Verbs 144

Vocabulary Exercise 147

Vocabulary 148

## CASE 9

### **KENJI MOTORS AND THE AMERICAN AUTO CORPORATION:**

A Joint Venture

Case Summary 150

Cultural Background 151

Questions for Discussion 151

CASE 151

The Case Sequence 152

Meeting Agenda 153

Language Mastery Exercises 155

Written Exercises: Writing a Report "Areas of Differences  
in Japanese-American Negotiations" 155

Oral Exercises: Establishing Tone 155

Avoiding Locked-in Positions by Exploring  
Alternatives 155

Softening Confrontational Statements 156

Adjectives and Adverbs 156

Vocabulary Exercise 158

Vocabulary 159

## CASE 10

### **GROUP PRESENTATION:**

An Open-Ended Case

Case Summary 161

CASE 161

## Trường hợp 9

Công ty Kenji Motors và Công ty  
Xe hơi Mỹ:

Công ty liên doanh 149

## Trường hợp 10

Thuyết trình nhóm:

Một trường hợp mở 160



<b>Making a Good Presentation</b>	<b>162</b>
Introduction (of the Group and the Topic)	162
The Body	163
The Conclusion	163
Questions and Answers	163
Language	163
Voice	163
Maintaining the Audience's Attention	164
Use of Visuals	164
Body Language	164
Expressions Used in Presentations	165

## **APPENDIX 1:**

### **Business Writing**

Format 167

Letters 167

    Block Style Letter 168

    Modified Block Style Letter 169

    Indented Style Letter 170

Reports 173

    Executive Summary 174

    Table of Contents 174

        American Style 174

        British Style 175

Tone 176

    Exercise 178

Style 179

    Verb-Centered Writing 180

    Active versus Passive Voice 180

An Audience-Centered Approach to Writing 181

## **Phụ lục 1:**

Văn viết thương mại 167

## **APPENDIX 2:**

Telephone English  
Answering a Business Telephone Call 182  
Exercises 184

## **Phụ lục 2:**

Tiếng Anh qua điện thoại 182

## **APPENDIX 3:**

Negotiations Worksheet  
Format Outline 186  
Negotiations Worksheet Fill-In 187

## **Phụ lục 3:**

Tờ Thương thảo 186

## **APPENDIX 4:**

Position Presentation  
Worksheet  
Format Outline 189  
Position Presentation Worksheet Fill-In 191

## **Phụ lục 4:**

Tờ Trình bày Lập trường 189

## **APPENDIX 5:**

A Compilation of Language Exercises  
Using Polite, Diplomatic, and Strategic Language 192  
Expressing Opinions 193  
Agreeing and Disagreeing 194  
Proposals and Counterproposals 195  
Calling a Counterpart's Statements/Facts into Doubt 196  
Establishing Tone 198  
Avoiding Locked-in Positions by Exploring Alternatives 198  
Interpreting Hidden Meaning 199  
Making Negative Statements into More Positive Ones 200

## **Phụ lục 5:**

Tập hợp các bài tập ngôn ngữ 192

**INDEX** 202

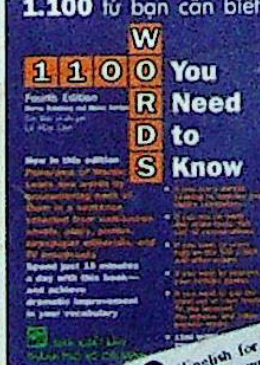
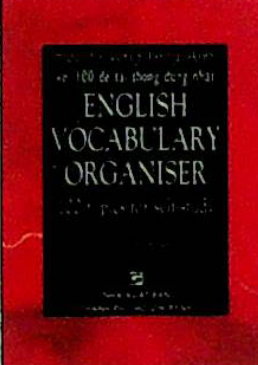
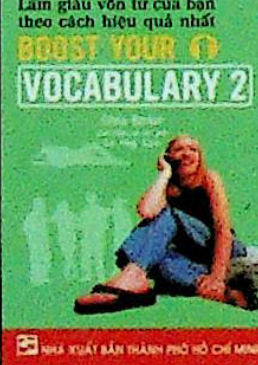
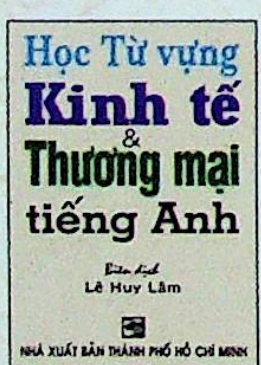
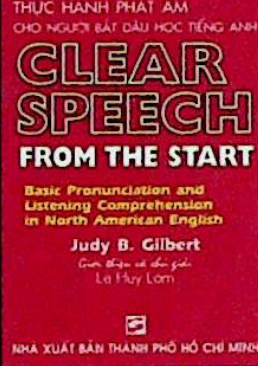
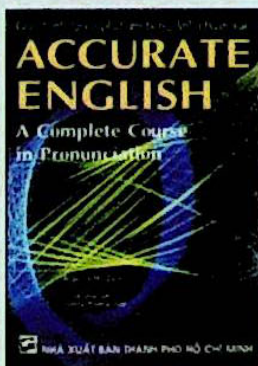
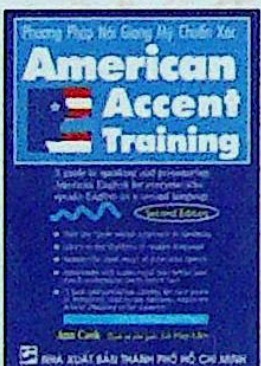
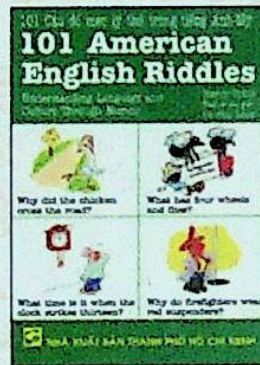
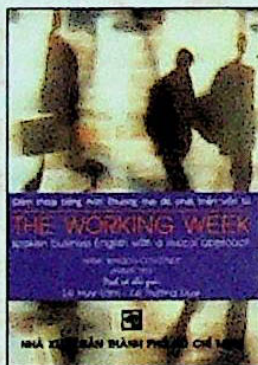
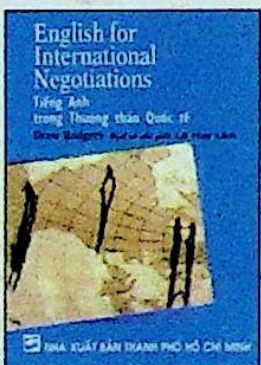
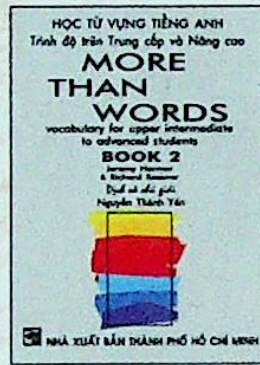
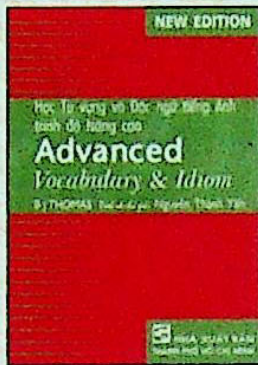
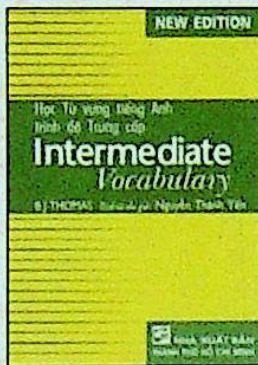
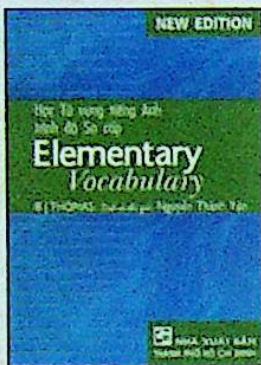
**ANSWER KEY** 209

NHÀ XUẤT BẢN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

62 Nguyễn Thị Minh Khai - Quận 1

☎: 8225340 - 8296764 - 8222726 - 8296713 - 8223637

Mời bạn tìm đọc



PHÁT HÀNH TẠI

HIỆU SÁCH TRUNG TÂM NGOẠI NGỮ ĐẠI HỌC SƯ PHẠM  
280 An Dương Vương - Q.5 - TP. HCM ☎: 8353608 Fax: 830241



Giá: 28.000đ